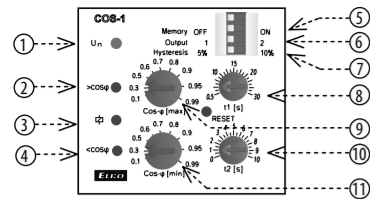




Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание



1 Indikace napájecího napětí  
Indikácia napájacieho napätia  
Supply voltage  
Tensiunea de alimentare  
Napięcie zasilania  
Tápfeszültség  
Индикация питания

2 Indikace překročení horní úrovně-max  
Indikácia prekročenia hornej úrovne - max  
Upper level - max exceeded  
Nivelul superior - maxim  
Signalizacja przekroczenia górnego poziomu - max  
Felső érték - max túllépés  
Индикация превышения верхнего уровня - макс.

3 Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Indicare releu iesire activ  
Wyjście  
Kimenet kijelzése  
Индикация выхода

4 Indikace překročení spodní úrovně-min  
Indikácia prekročenia spodnej úrovne - min  
Indication of exceeded lower level - min  
Nivel inferior - minim  
Signalizacja przekroczenia dolnego poziomu - min  
Alsó érték - min túllépés  
Индикация нарушения нижнего уровня - мин

5 Volba funkce PAMĚT  
Volba funkcie PAMÄT  
MEMORY function  
Selectarea funcției MEMORY  
Wybór funkcji "PAMIC"  
MEMÓRIA funkció választása  
Выбор функции ПАМЯТЬ

6 Funkce 2.relé (1-funguje paralelně, 2-funguje samostatně)  
Funkcie 2. relé (1-funguje paralelne, 2-funguje samostatne)  
Function of 2nd relay (1st-parallel, 2st-independent)  
Funcționarea releului 2 (1-paralel, 2-independent)  
Funkcja drugiego przekaźnika (1-równolegle, 2- niezależnie)  
2. relé funkciója (1- párhuzamos, 2- független)  
Функция реле 2 (1-работает параллельно, 2-работает самостоятельно)

7 Hystereze při přechodu z chybového do normálního stavu  
Hysterezia pri prechode z chybového do normálneho stavu  
Hysteresis from faulty to OK normal state  
Hysteresis de la starea de avarie la starea normală  
Histereriz przy przejsciu ze stanu błędnego do normalnego  
Histererizis hibától a normál állapotba vissza térésig  
Гистерезис при переходе из ошибочного в нормальное состояние

8 t1-časová prodleva pro rozbeh motoru  
Časové oneskorenie t1 pre rozbeh motoru  
t1 - time delay for motor starting  
Întârzierea t1 pentru pornirea motoarelor  
Przedłużenie czasowe t1 dla rozbiegu silnika  
t1 késleltetés  
t1- задержка времени для пуска двигателя t1

9 Nastavení horní úrovně-max  
Nastavenie hornej úrovne - MAX  
Adjusting upper level - max  
Reglajul nivelului - MAX  
Nastawianie górnego poziomu - MAX  
Felső érték beállítása - MAX  
Настройка верхнего уровня-MAX

10 t2-časová prodleva pro eliminaci špiček  
Časové oneskorenie t2 pre elimináciu špičiek  
t2 - time delay for peak elimination  
Întârzierea t2 pentru eliminarea fluctuațiilor maxime  
Przedłużenie czasowe t2 dla eliminacji napięcia szczytowego  
t2 késleltetés  
t2- задержка времени для устранения пиков t2

11 Nastavení spodní úrovně-min  
Nastavenie spodnej úrovne - MIN  
Adjusting bottom level - min  
Reglajul nivelului - MIN  
Nastawianie dolnego poziomu - MIN  
Alsó érték beállítása - MIN  
Настройка нижнего уровня - MIN

Popis DIP přepínačů / Popis DIP prístrojačov / Description / Descrierea comutatorului DIP / Opis przełączników DIP / A DIP karcsolók funkciói / Описание DIP переключателя



CZ OFF/ON - funkce paměť je aktivována v poloze ON  
1/2 - volba funkcie výstupu - v poloze 1 fungují obě relé současně, v poloze 2 samostatně pro cos φ - max a cos φ - min.  
5%/10% - volba hystereze pro návrat do stavu OK

SK OFF/ON - funkcia pamäť je aktivovaná v polohe ON  
1/2 - volba funkcie výstupu - v polohe 1 fungujú obe relé súčasne, v polohe 2 samostatne pre cos φ - max a cos φ - min.  
5%/10% - volba hystereze pro návrat do stavu OK

EN OFF/ON - funktion Memory is activated in ON position  
1/2 - choice of output function - in position 1 both relays work together, in position 2 separately for cos φ - max and cos φ - min.  
5%/10% - choice of hysteresis for return to OK state

RO OFF+ON - funcția memorie este activată în poziția ON  
1/2 - setarea funcției ieșirilor - în poziția 1 amândouă releele funcționează concomitent, în poziția 2 funcționează independent pentru cos φ - max a cos φ - min.  
5% / 10% - setarea histereriziei pentru revenire în starea OK

PL OFF/ON - funkcja pamięci jest aktywowana w pozycji ON  
1/2 - wybór funkcji wyjścia - w pozycji 1 pracują 2 przekaźniki; w pozycji 2 osobno dla cos φ - max oraz cos φ - min.  
5%/10% - wyb hystereze dla powrotu do stanu normalnego

HU OFF/ON - a „MEMÓRIA” funkció ki-be kapcsolása  
1/2 - a kimenet funkciója - az 1-es helyzetben a relék egyszerre működnek; a 2-es helyzetben különállóan a cos φ - max és a cos φ - min értéke szerint  
5%/10% - histererizis a normál helyzetbe történő visszaálláskor

RU OFF/ON - функция память активирована в положении ON  
1/2 - выбор функции выхода - в положении 1 работают оба реле одновременно, в положении 2- раздельно, самостоятельно для cos φ - max и cos φ - min.  
5%/10% - выбор гистерезиса для возврата в состояние OK

Popis LED / Popis LED / Description LED / Descriere LED / Opis LED / A LED funkciói / Описание LED

CZ INDIKACE LED DIODY  
ZELENÁ: indikuje přítomnost napájecího napětí  
ČERVENÁ: < cos φ - indikuje stav, kdy cos φ < cos φ min  
ŽLUTÁ: indikuje stav, kdy cos φ je v mezích. Pokud žlutá LED blíká, signalizuje to časovou prodlevu t1 po zapnutí napájení  
ČERVENÁ: > cos φ - indikuje stav kdy cos φ > cos φ max

SK INDIKÁCIA LED DIÓDY  
ZELÉNÁ: indikuje prítomnosť napájacieho napätia  
ČERVENÁ: <cos φ - indikuje stav, kedy cos φ < cos φ min  
ŽLTÁ: indikuje stav, kedy cos φ je v medziach. Pokiaľ žltá LED blíka, signalizuje to časové oneskorenie t1 po zapnutí napájania  
ČERVENÁ: > cos φ - indikuje stav kedy cos φ > cos φ max

EN INDICATION OF LED DIODE  
GREEN: indicates present of supply voltage  
RED: < cos φ - indicates state, when cos φ < cos φ min  
YELLOW: indicates state, when cos φ is within limits. In case of yellow LED flashing ne caps lockem  
ČERVENÁ: > cos φ - indicates state, when cos φ > cos φ max

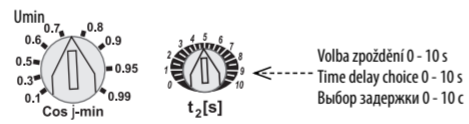
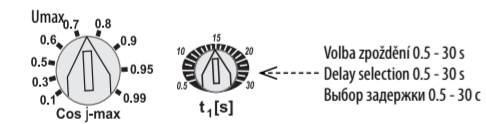
RO VERDE indică prezența tensiunii de alimentare  
ROȘU <cosφ - indică starea, când cosφ < cosφ min  
GALBEN - indică starea, când cosφ este între limite  
LED-ul roșu licăre semnalizând întârzierea temporală t1 pentru cuplarea alimentării  
ROȘU > cosφ - indică starea, când cosφ > cosφ max

PL SYGNALIZACJA LED DIODY  
ZIELONA: sygnalizuje obecny stan napięcia zasilania  
CZERWONA: < cos φ - sygnalizuje stan, kiedy cos φ < cos φ min  
ŻÓŁTA: sygnalizuje stan, kiedy cos φ pomiędzy granicami możliwymi.  
W przypadku, gdy żółta dioda LED miga oznacza to późnienie czasowe t1 po włączeniu zasilania  
CZERWONA: > cos φ - sygnalizuje stan, kiedy cos φ > cos φ max

HU A LEDEK MŰKÖDÉSE  
ZÖLD: tápfeszültség ellátás kijelzése  
PIRÓS: < cos φ - hibás cos φ érték kijelzése, ZLED alsó és felső határértékhez  
SÁRGA: érték a beállított határok között van. ha a sárga LED villog, a cos φ érték már nincs a beállított határok között, de a t2 időkésleltetés még érvényben van.

RU ИНДИКАЦИЯ LED ДИОДА  
ЗЕЛЕНЬИЙ: указывает присутствие напряжения питания  
КРАСНЫЙ: < cos φ - указывает состояние, когда cos φ < cos φ min  
ЖЕЛТЫЙ: указывает состояние, когда cos φ между. Мигающий желтый LED обозначает временную задержку t1 после подключения питания  
КРАСНЫЙ: > cos φ - указывает состояние, когда cos φ > cos φ max

Popis ovládacích prvků / Popis ovládacích prvkov / Description of control components / Descrierea elementelor de comandă / Opis składowych / Vezérlés leírása / Описание управляющих элементов

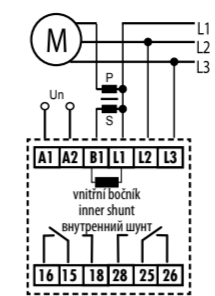


CZ - nastavení cos φ - max. Jeho překročení bude indikováno jako porucha červenou LED > cos φ a rozepnutím výstupního relé (viz. funkce v grafu)  
SK - nastavenie cos φ - max. Jeho prekročenie bude indikované ako porucha červenou LED > cos φ a rozopnutím výstupného relé (vid. funkcia v grafe)  
EN - setting of cos φ - max. if exceeded, it is indicated by red LED as fault > cos φ and by output relay switching off (see function in diagram)  
RO - Setarea cosφ-max. Depășirea valorii lui va fi indicată ca defect prin LED-ul roșu > cosφ și prin decuplarea releului de ieșire (vezi funcțiile din grafic)  
PL - nastawianie cos φ - max. W przypadku przekroczenia czerwona dioda LED sygnalizuje błąd > cos φ oraz wyjście przekaźnika wyłącza się (zobacz funkcje w diagramie)  
HU - max. cos φ - beállítása. Az érték meghaladását a piros > cos φ LED, valamint a relé kikapcsolása jelzi (lásd: működési diagram)  
RU - настройка cos φ - max. Превышение этого уровня сигнализируется красным LED > cos φ как ошибка, выходное реле размыкается (см. граф функции)

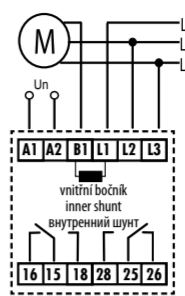
CZ - nastavení cos φ - min. Jeho nedosažení bude indikováno jako porucha červenou LED < cos φ a rozepnutím výstupního relé (viz. funkce v grafu)  
SK - nastavenie cos φ - min. Jeho nedosiahnutie bude indikované ako porucha červenou LED < cos φ a rozopnutím výstupného relé (vid. funkcia v grafe)  
EN - setting of cos φ - min. if it is reached, it is indicated as fault by red LED < cos φ and by output relays opens (see function in diagram)  
RO - Setarea cosφ-min. Neatingerea lui va fi indicată ca defect prin LED-ul roșu < cosφ și prin decuplarea releului de ieșire (vezi funcțiile din grafic)  
PL - nastawianie cos φ - min. W przypadku nieosiągnięcia wymaganego poziomu czerwona dioda LED sygnalizuje błąd < cos φ oraz wyjście przekaźnika zostaje wyłączone (zobacz funkcje w diagramie)  
HU - min. cos φ - beállítása. Az értéktől történő elmaradást a piros < cos φ LED, valamint a relé kikapcsolása jelzi (lásd: működési diagram)  
RU - настройка cos φ - min. Недостижение этого уровня сигнализируется красным LED < cos φ как ошибка, выходное реле размыкается (см. граф функции)

Zarozeni / Zarozenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

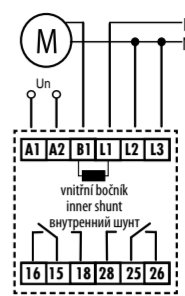
Zarozeni s proudovým transformátorem  
Connection with current transformer  
Подключение с токовым трансформатором



3-fázové zarozeni  
3-phase connection  
3-фазное подключение



1-fázové zarozeni  
1-phase connection  
1-фазное подключение



Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

